

Đài khán xuân

Êm ái, chiều xuân tới khán đài
Lâng lâng chẳng bận chút trần ai.
Ba hồi chiêu mộ chuông gầm sóng.
Một vũng tang thương nước lộn trời.
Bể ái ngàn trùng khôn tát cạn.
Nguồn ân muôn trượng dễ khơi vơi.
Nào nào cực lạc là đâu tá?
Cực lạc là đây, chín rờ mười.

Spring Watching pavilion

A gentle spring evening arrives
Airily, unclouded by worldly dust.
Three times the bell tolls echoes like a wave.
We see heaven upside-down in sad puddles.
Love's vast sea cannot be emptied.
And springs of grace flow easily everywhere.
Where is nirvana?
Nirvana is here, nine times out of ten.

Spring Essence: The Poetry of Hồ Xuân Hương (18th century), 2000